

**ENGLISH 4**

**DEUTSCH 16**

**FRANÇAIS 29**

**NEDERLANDS 41**

**ESPAÑOL 53**

**ITALIANO 66**

**PORTUGUÊS 78**

**TÜRKÇE 91**

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.



Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

## Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

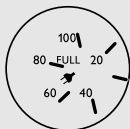
When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 4 hours. Charging normally takes approx. 1 hour.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

## Charge indications

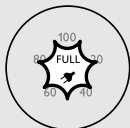
### Charging

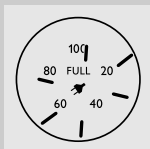
- As soon as you connect the shaver to the mains, the plug symbol starts burning green. When 20% of the batteries has been charged, the green 20% indication goes on. As charging continues, more and more green charge percentage indications go on to indicate to what level the batteries have been charged.



### Batteries fully charged

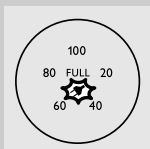
- When the batteries have been fully charged, all green charge percentage indications are burning and the 'FULL' indication as well the plug symbol start blinking green.





## Remaining capacity

- As the energy level of the batteries decreases, the number of green charge percentage indications that are burning decreases too.



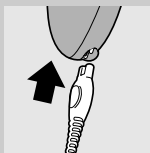
## Batteries running low

- When the batteries are running low, the plug symbol turns red. When you switch the shaver off, the plug symbol blinks red for 4 seconds.

## Charging the appliance

Charge the appliance when the plug symbol blinks red.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



- Put the appliance plug in the shaver.
- Put the powerplug in the wall socket.
- Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

## Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 70 minutes.

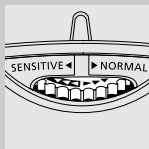
## Using the appliance

### Personal Comfort Control



► The Personal Comfort Control system allows you to adapt the shaver to your skin type.

- You can set the shaver to 'Normal' for a fast and comfortable close shave.
- You can set the shaver to 'Sensitive' for a comfortable close shave with optimal skin comfort.



► The ◀▶ position is the neutral position.



► The 'S' position is best suited for sensitive skin.



► The 'N' position is best suited for normal skin.

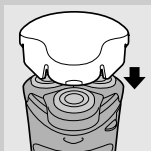
### Shaving

- 1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.



- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

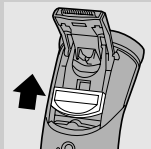


- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.

- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

### Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

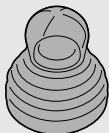
The trimmer can be activated while the motor is running.

### Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



- For extra thorough cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.

The Philishave Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.

You can also clean the shaver in the following way:

### Every day: shaving unit and hair chamber



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button (1) and open the shaving unit (2).
- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.
- 4** Rinse the outside of the appliance.
- 5** Close the shaving unit and shake off excess water.



Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.

- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

### Every six months: shaving heads

---



- 1** Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).

- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

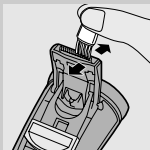
- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

- 4** Close the shaving unit.



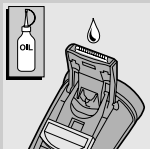
## Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



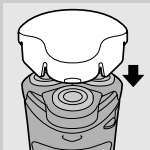
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Storage



- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The appliance can be stored in the pouch supplied.

## Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

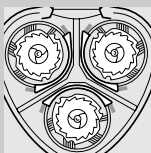
Replace damaged or worn shaving heads with HQ8 Philishave Sensotec shaving heads only.



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

- 6** Close the shaving unit.

## **Accessories**

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ8 Philishave Sensotec shaving heads.
- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).

- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

## Environment

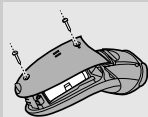
The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

### Disposal of the batteries

Remove the batteries when you discard the appliance. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the batteries.



Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

## **Guarantee & service**

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## **Troubleshooting**

### **I** Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- ▶ **D** Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ **D** Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- ▶ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

**2** The shaver does not work when the on/off button is pressed

- ▶ *Cause: the batteries are empty.*

- ▶ Recharge the batteries. See chapter 'Charging'.

**3** The shaving unit has come off the shaver.

- ▶ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back on the shaver again. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, please contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to avoid damage to your shaver.

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- Ist das Netzteil defekt, darf es nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- Laden und benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.
- Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.
- Das Gerät erfüllt die internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.



Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

## Aufladen

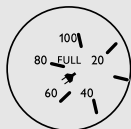
Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.

Beim erstmaligen Laden, und wenn der Rasierer längere Zeit nicht benutzt wurde, beträgt die Ladedauer 4 Stunden. Normalerweise ist der Akku nach ungefähr 1 Stunde voll aufgeladen.

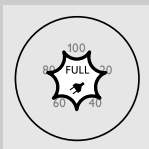
Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden ununterbrochen am Netz.

## Ladeanzeigen

### Aufladen

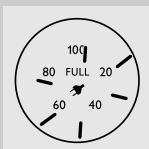


- Sobald der Rasierer an das Stromnetz angeschlossen ist, leuchtet das Steckersymbol grün. Wenn 20% der Akkukapazität erreicht ist, erscheint die grüne 20%-Anzeige. Während des fortschreitenden Ladevorgangs erscheinen weitere Prozentanzeigen und geben Auskunft über den erreichten Ladestand der Akkus.



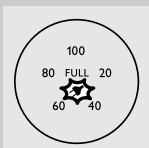
## Akkus voll aufgeladen

- Wenn die Akkus voll aufgeladen sind, leuchten alle grünen Ladeanzeigen. Gleichzeitig blinken das Signal "FULL" (Voll) und das Steckersymbol grün.



## Restkapazität

- Entsprechend der nachlassenden Akkukapazität nimmt auch die Zahl der grün leuchtenden Prozentanzeigen ab.



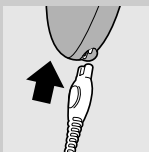
## Die Energie geht zur Neige

- Wenn die Akkukapazität zur Neige geht, leuchtet das Steckersymbol rot. Beim Ausschalten des Rasierers blinkt das Steckersymbol 4 Sekunden lang rot.

## Laden des Geräts

Laden Sie das Gerät auf, wenn das Steckersymbol rot blinkt.

Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.



- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald die Akkus voll geladen sind.

## Kabellose Rasierzeit

Mit voll aufgeladenen Akkus können Sie sich ca. 70 Minuten rasieren.

## Rasieren

### Persönliches Komfort System



- D** Mit dem "Personal Comfort Control"-System können Sie den Rasierer an Ihren Hauttyp anpassen.

  - Mit der Einstellung "N" (Normal) erzielen Sie eine schnelle und gründliche Rasur.
  - Mit der Einstellung "S" (Sensitiv) erzielen Sie eine gründliche Rasur bei höchster Hautverträglichkeit.
- D** In Position  ist das System deaktiviert.
- D** Die Position "S" ist für empfindliche Haut geeignet.



- Die Position "N" ist für normale Haut geeignet.

## Rasieren

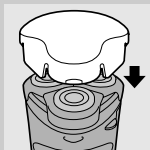


- 1** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.
- 2** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

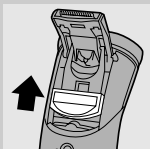
Die beste Rasur erzielen Sie, wenn die Haut völlig trocken ist.

Wenn Sie sich zum ersten Mal mit einem Philishave rasieren, benötigt Ihre Haut möglicherweise 2 bis 3 Wochen, um sich an das neue Schersystem zu gewöhnen.

- 3** Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.
- 4** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.



## Der Langhaarschneider



Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

- I** Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zu öffnen.

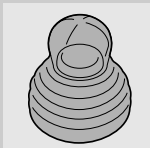
Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

## Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Am einfachsten und hygienischsten reinigen Sie den Rasierer, indem Sie Schereinheit und Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um  
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.



- D** Mit dem Philishave Reinigungsgerät Action Clean HQ100 können Sie alle Scherköpfe besonders gründlich reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.

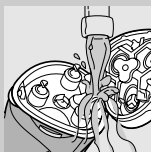
Möglicherweise ist der Philishave Action Clean Scherkopfreiniger nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.

Sie können den Rasierer auch auf die folgende Weise reinigen:

### Täglich: Schereinheit und Bartfangkammer



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und öffnen Sie die Schereinheit (2).

- 3** Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem sie beide eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

- 4** Spülen Sie den Rasierer von außen ab.

- 5** Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.



- 6** Öffnen Sie die Schereinheit, und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist. Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

## Alle 6 Monate: Scherköpfe



- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).

- 2** Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

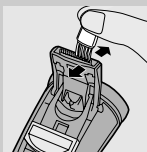
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit zugehörigem Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.

- 3** Setzen Sie Scherköpfe und Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein. Drücken Sie auf das Rädchen (1) und drehen Sie es im Uhrzeigersinn (2) fest.

- 4** Schließen Sie die Schereinheit.

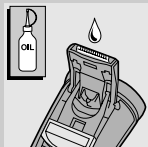
## Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



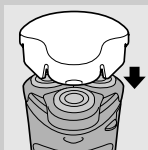
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

## Aufbewahrung



- ▮ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▮ Sie können das Gerät in der mitgelieferten Tasche aufbewahren.

## Austauschen der Scherköpfe

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch Philishave HQ8 Sensotec Scherköpfe.

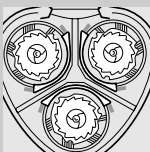
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1), und öffnen Sie die Schereinheit (2).



- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus (2).



- 4** Nehmen Sie die Scherköpfe heraus und setzen Sie die neuen Scherköpfe so in die Schereinheit ein, dass die Seiten mit den kleinen Öffnungen zur Mitte der Schereinheit zeigen.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.



- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter zurück in die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen (1) und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest (2).

- 6** Schließen Sie die Schereinheit.

## Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ8000 Netzteil
- HQ8 Philishave Sensotec Scherköpfe
- HQ100 Philishave Action Clean (Scherkopfreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)

- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner  
(Reinigungsspray für Scherköpfe)

## **Umweltschutz**

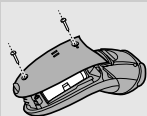
Die integrierten Akkus enthalten Substanzen  
welche die Umwelt gefährden können.

### **Die Akkus entsorgen**

Nehmen Sie die Akkus heraus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Die Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen an einer der offiziellen Sammelstellen abgegeben werden. Sie können das Gerät auch einem Philips Service Center zuführen. Dort werden die Akkus umweltgerecht entsorgt.

Entnehmen Sie die Akkus erst, wenn sie ganz leer  
sind.

- 1** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
- 2** Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht, lösen Sie dann die Schrauben und öffnen Sie das Gerät.
- 3** Entnehmen Sie die Akkus.



Nach Entnahme der Akkus darf das Gerät nicht  
mehr an das Stromnetz angeschlossen werden.



## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Problembehebung

### I Schlechte Rasur

- ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*
- ▶ *Die Schereinheit wurde nicht heiß genug oder nicht lange genug abgespült.*
- **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**
- ▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*
- **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").**
- ▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*
- **Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Austauschen der Scherköpfe").**

- 2** Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

► *Ursache: Die Akkus sind leer.*

- Laden Sie die Akkus wieder auf (siehe "Aufladen").

- 3** Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

► *Ursache: Die Schereinheit wurde nicht richtig angebracht.*

- Prüfen Sie, wenn sich die Schereinheit vom Gerät gelöst hat, ob die Verbindungsfeder an der Rückseite des Scherkopfes noch richtig angebracht ist und keine Risse oder Beschädigungen aufweist. Sitzt die Feder noch richtig, lässt sich die Schereinheit wieder einfach am Rasierer anbringen. Sollte sich die Feder jedoch gelöst haben oder beschädigt sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Land, um Beschädigungen am Rasierer zu vermeiden.

## Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240 V en une tension de sécurité de 24 V.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Évitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- ▶ Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.
- ▶ Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.



Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

## Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.

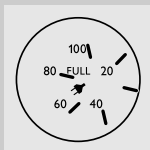
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une

longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins. Une charge normale est de 1 heure environ.

Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.

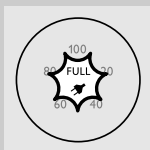
## Indications de charge

### Charge



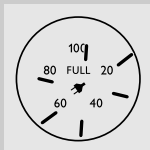
- Dès que l'appareil est branché, le symbole de la fiche s'allume en vert. Lorsque les accumulateurs sont chargés à 20%, le pourcentage 20% s'allume en vert. Pendant la charge, de plus en plus pourcentages s'allument en vert pour indiquer le niveau de charge des accumulateurs.

### Accumulateurs entièrement chargés

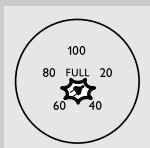


- Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, tous les pourcentages de charge s'allument en vert et le mot "FULL" et le symbole de la fiche s'allument en vert et clignent.

### Capacité restante



- Pendant que la quantité d'énergie présente dans les accumulateurs diminue, le pourcentage du niveau de charge allumé en vert diminue également.



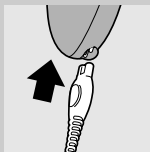
## Accumulateurs déchargés

- ▶ Lorsque les accumulateurs sont presque déchargés, le symbole de la fiche s'allume en rouge. Lorsque vous arrêtez l'appareil, le symbole de la fiche commence à clignoter pendant 4 secondes.

## Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le symbole de la fiche s'allume en rouge.

Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.



- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.
- 3** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la petite fiche du rasoir.

## Autonomie de rasage

Un rasoir complètement chargé a une autonomie de rasage de 70 minutes environ.

## Rasage

### Personal Comfort Control



► Le système Personal Comfort Control adapte le rasoir à votre type de peau.

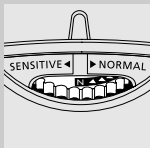
- Vous pouvez régler le rasoir sur 'Normal' pour un rasage rapide et confortable de près.
- Vous pouvez régler le rasoir sur 'Sensible' pour un rasage confortable de près en assurant le confort optimal de la peau.



► La position ◀▶ est une position neutre.



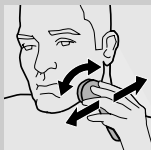
► La position 'S' est recommandée pour la peau sensible.



► La position 'N' est recommandée pour la peau normale.

### Rasage

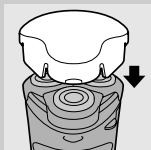
**I** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.



- 2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.

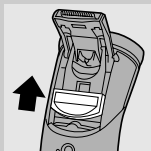


- 3** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

- 4** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

## Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

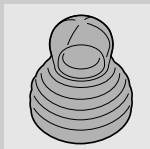
La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

## Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

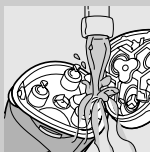


- Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philishave (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

Il est possible que l'Action Clean de Philishave ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

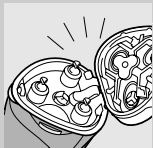
### Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).
- 3** Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible.
- 4** Rincez l'extérieur du rasoir.
- 5** Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.



Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



- 6** Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

### Tous les six mois: têtes de rasage



- 1** Ouvrez l'unité de rasage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).

- 2** Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.

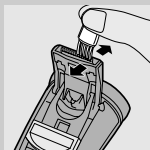
Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

- 3** Remontez les têtes de rasage sur l'unité. Remplacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

- 4** Fermez l'unité de rasage.

## Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



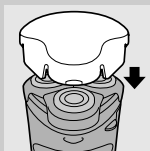
- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

## Rangement



- Placez le capot de protection sur l'unité de rasage pour éviter toute détérioration.
- L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

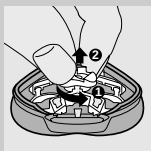
## Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

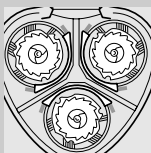
Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philipsave Sensotec HQ8.



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).



- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).

- 4** Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu dans l'unité de rasage.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.



- 5** Remettez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

- 6** Fermez l'unité de rasage.

## Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Chargeur: HQ8000
- Têtes de rasage Philishave Sensotec HQ8.

- Philishave Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philishave Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philishave Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

## Environnement

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

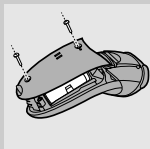
### Elimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement.

Éliminez les accumulateurs uniquement lorsqu'ils sont entièrement vides.

**1** Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.

**2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, ôtez les vis et ouvrez l'appareil.



### **3** Retirez les accumulateurs.

L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

## **Garantie et service**

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: **www.philips.com**. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## **Dépannage**

### **I** Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*
- ▶ *L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*
- ▶ **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage. Voir chapitre "Nettoyage et entretien".**
- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

- ▮ Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".

- ▶ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

- ▮ Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

## **2** Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

- ▶ *Cause: les accumulateurs sont vides.*

- ▮ Rechargez le rasoir. Voir chapitre "Charge".

## **3** L'unité de rasage s'est détachée.

- ▶ *Cause: l'unité de rasage n'a pas été positionnée correctement.*

- ▮ Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vérifiez si le ressort de la charnière est correctement attaché, c.-à-d. s'il n'a pas du jeu ou s'il n'est pas endommagé. Si le ressort est correctement attaché, l'unité de rasage peut être facilement remontée. Cependant, si le ressort est détaché ou détérioré, veuillez consulter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips pour ne pas endommager le rasoir.

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▮ Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
- ▮ De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
- ▮ De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- ▮ Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
- ▮ Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- ▮ Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- ▮ Laad het apparaat op, bewaar het en gebruik het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- ▮ Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.
- ▮ Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
- ▮ Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



## Opladen

Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer oplaadt of als u het lange tijd niet gebruikt heeft, laad het apparaat dan 4 uur aaneengesloten op. Opladen duurt normaal ongeveer 1 uur.

Laat het apparaat niet langer dan 24 uur op netspanning aangesloten zitten.

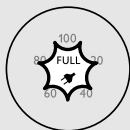
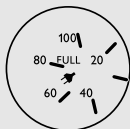
### Oplaadlampjes

## Opladen

- Zodra u het scheerapparaat op de netspanning aansluit, gaat het stekkersymbool groen branden. Wanneer het scheerapparaat voor 20% is opgeladen, gaat de groene 20%-aanduiding branden. Naarmate het opladen vordert, gaan er meer groene ladingspercentage-aanduidingen branden om aan te geven tot welk niveau de accu's opgeladen zijn.

### Accu's vol

- Wanneer de accu's volledig zijn opgeladen, branden alle groene ladingspercentage-aanduidingen en knipperen de 'FULL' aanduiding en het stekkersymbool groen.





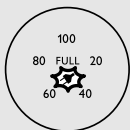
## Beschikbare scheercapaciteit

- Naarmate de capaciteit van de accu's afneemt, neemt het aantal groen brandende ladingspercentage-aanduidingen af.



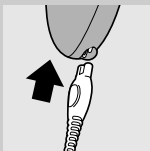
## Accu's bijna leeg

- Wanneer de accu's bijna leeg zijn, gaat het stekkersymbool rood branden. Nadat u het scheerapparaat heeft uitgeschakeld, knippert het stekkersymbool rood gedurende 4 seconden.



## Het apparaat opladen

Laad het scheerapparaat op wanneer het stekkersymbool rood knippert.  
Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.



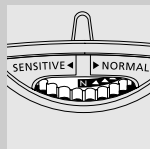
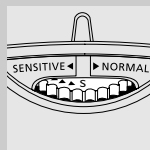
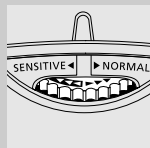
- 1 Steek het apparaatstekkertje in het apparaat.
- 2 Steek de powerplug in het stopcontact.
- 3 Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat wanneer de accu's volledig zijn opgeladen.

## Snoerloze scheertijd

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze scheertijd tot 70 minuten.

## Gebruik

### Personal Comfort Control



De Personal Comfort Control zorgt ervoor dat het scheerapparaat zich aanpast aan uw huidtype.

- Stel het scheerapparaat in op 'Normal' voor snel en gerieflijk glad scheren.
- Stel het scheerapparaat in op 'Sensitive' voor gerieflijk glad scheren op een extra huidvriendelijke manier.

◀▶ is de neutrale stand.

S is de stand die het meest geschikt is voor een gevoelige huid.

N is de stand die het meest geschikt is voor een minder gevoelige huid.

## Scheren

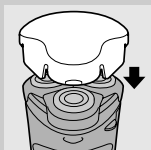


**1** Schakel het scheerapparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.

**2** Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philipsave-scheersysteem te wennen.

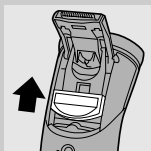


**3** Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.

**4** Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.

## Tondeuse

Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor:



**1** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

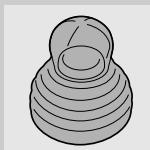
U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

## Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat schoon te maken is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water af te spoelen.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



► Om uw scheerapparaat extra grondig schoon te kunnen maken is de Philishave Action Clean (HQ100 scheerhoofdreiniger) verkrijgbaar.

Vraag uw Philishave-dealer om informatie.

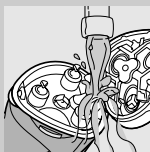
De Philishave Action Clean is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.

U kunt het apparaat ook op de volgende wijze reinigen:

### Iedere dag: scheerunit en haarkamer



**1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



**2** Druk op de ontgrendelknop (1) en klap de scheerunit open (2).

**3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

- 4** Spoel de buitenkant van het scheerapparaat schoon.

- 5** Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

Droog de scheerunit niet met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



- 6** Open de scheerunit opnieuw en laat hem open staan om het apparaat volledig te laten drogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

## Iedere zes maanden: scheerhoofden



- 1** Open de scheerunit, draai het wielkje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).

- 2** Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

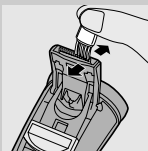
Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

- 3** Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wielkje (1) en draai het rechtsom (2).

## **4** Sluit de scheerunit.

### Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



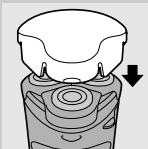
- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.

- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

### Opbergen



- ▮ Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.
- ▮ Het apparaat kan opgeborgen worden in het bijgeleverde etui.

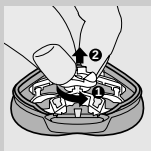
### Vervanging

Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

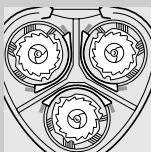
Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ8 Philishave Sensotec scheerhoofden.



- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en klap de scheerunit open (2).



- 3** Draai het wielkje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats de nieuwe zodanig in de scheerunit dat de gedeelten met de kleine gaatjes naar het midden zijn gericht.

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.

- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wielkje (1) en draai het rechtsom (2).

- 6** Sluit de scheerunit.

## Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8000 powerplug
- HQ8 Philishave Sensotec scheerhoofden
- HQ100 Philishave Action Clean (scheerhoofdreiniger)

- HQ101 Philishave Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)
- HQ110 Philishave reinigingsspray voor scheerhoofden (spuitbus)

## Milieu

De ingebouwde accu's bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

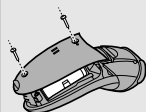
### Accu's verwijderen



Verwijder de accu's wanneer u het apparaat afdankt. Gooi de accu's niet bij het normale huisvuil, maar lever deze apart in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats. U kunt het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men de accu's voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Verwijder de accu's alleen wanneer deze volledig leeg zijn.

- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Laat het apparaat lopen tot het stopt, draai de schroeven los en maak het apparaat open.
- 3** Verwijder de accu's.





Het apparaat mag niet meer op netspanning worden aangesloten nadat de accu's verwijderd zijn.

## Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad).

Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Problemen oplossen

### **I** Het scheerresultaat gaat achteruit:

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*
- ▶ *Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.*

**D** Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.

- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

**D** Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes

maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.

- ▶ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

- Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.

**2** Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

- ▶ *Oorzaak: de accu's zijn leeg.*

- Laad de accu's op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.

**3** De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

- ▶ *Oorzaak: de scheerunit zit niet goed op het apparaat.*

- Als de scheerunit is losgeraakt van het apparaat, controleer dan of de scharnierveer nog goed aan de scheerunit is bevestigd, d.w.z. nog goed vast zit en geen scheuren of beschadigingen vertoont. Als de scharnierveer nog goed bevestigd is, dan kunt u de scheerunit eenvoudig terugplaatsen. Als de veer toch los blijkt te zitten of scheuren of beschadigingen vertoont, neem dan contact op met uw Philips dealer of het dichtsbijzijnde Philips servicecentrum om schade aan uw apparaat te voorkomen.

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▮ Utilice sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▮ La clavija adaptadora transforma la corriente de 100-240 voltios en un voltaje más seguro e inferior a los 24 voltios.
- ▮ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otro enchufe, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▮ No utilice una clavija adaptadora dañada.
- ▮ Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- ▮ Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- ▮ Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▮ Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo el grifo.
- ▮ No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- ▮ El aparato cumple los requisitos de seguridad IEC aprobados internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



## Carga

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.

Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción. La afeitadora suele tardar aproximadamente 1 hora en cargarse.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

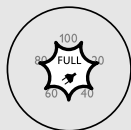
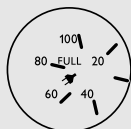
### Indicaciones de carga

## Carga

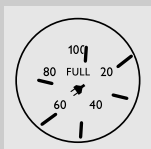
- Cuando conecte la afeitadora a la red, el símbolo del enchufe empezará a parpadear en color verde. Cuando las baterías estén cargadas un 20%, se iluminará en verde la indicación de 20%. Según continúe la carga, se irán iluminando más indicaciones de porcentaje de carga hasta que las baterías se carguen completamente.

### Baterías completamente cargadas

- Cuando las baterías estén completamente cargadas, todas las indicaciones de porcentaje de carga se iluminarán en color verde al igual que la indicación 'FULL' y el símbolo de la clavija, que empezarán a parpadear.

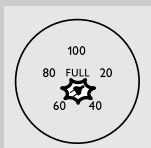


## Tiempo de afeitado disponible



- ▶ A medida que desciende el nivel de carga de las baterías, el número de indicaciones de porcentaje de carga iluminadas en color verde desciende también.

## Las baterías se están agotando

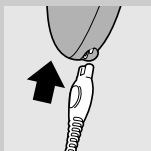


- ▶ Cuando la batería se esté agotando, el símbolo del enchufe se iluminará en color rojo. Cuando desconecte la afeitadora, el símbolo del enchufe parpadeará en color rojo durante 4 segundos.

## Cómo cargar el aparato

Cargue el aparato cuando el símbolo del enchufe parpadee en color rojo.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.
- 3** Una vez que las baterías estén completamente cargadas, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

## Tiempo de afeitado sin cable.

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 70 minutos.

## Cómo utilizar el aparato

### Sistema Personal Comfort Control



► El sistema Personal Comfort Control le permite adaptar la afeitadora a su tipo de piel.

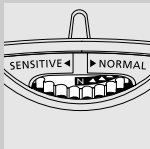
- Puede elegir la posición 'Normal' para un afeitado rápido, cómodo y apurado.
- Puede elegir la posición 'Sensible' para un afeitado cómodo y apurado, con el máximo cuidado para la piel.



► La posición ◄► es la posición neutra.



► La posición 'S' es la posición recomendada para pieles sensibles.



► La posición 'N' es la posición recomendada para pieles normales.

## Afeitado

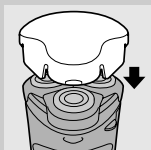


**1** Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.

**2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

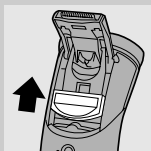
Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.



**3** Desconecte la afeitadora presionando una vez más el botón de marcha/parada.

**4** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

## Cortapatillas



Para arreglar las patillas y el bigote.

**1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

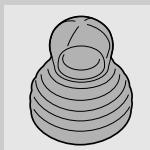
El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

## Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



► Para limpiar la afeitadora a fondo, puede utilizar **Philishave Action Clean** (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100).

**Pregúntele a su distribuidor Philishave.**

Es posible que Philishave Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.

También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

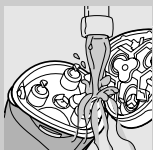
**Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo**



**1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

**2** Presione el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).





- 3** Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

- 4** Enjuague el exterior del aparato.

- 5** Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los conjuntos cortantes.



- 6** Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

## Cada seis meses: conjuntos cortantes



- 1** Abra la unidad afeitadora, gire la ruedecita en sentido contrario a las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).

- 2** Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

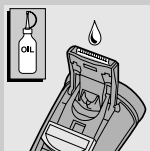
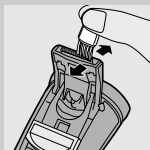
- 3** Vuelva a colocar los conjuntos cortantes y el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 4** Cierre la unidad afeitadora.

## Cortapatillas

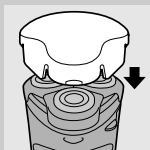
Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.

- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.
- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.



## Cómo guardar el aparato

- Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra.



## Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

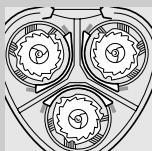
Sustituya los conjuntos cortantes gastados o deteriorados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ8 Sensotec.



- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



- 2** Pulse el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).



- 3** Gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los agujeritos estén mirando hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.

- 5** Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 6** Cierre la unidad afeitadora.

## Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes de Philishave HQ8 Sensotec.
- Philishave Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philishave Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philishave HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

## Medio ambiente

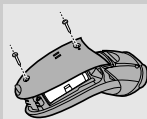
Las baterías recargables incorporadas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

## Cómo deshacerse de las baterías

Quite las baterías cuando se deshaga de la afeitadora. No tire las baterías junto con la basura normal del hogar. Llévela a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de las baterías sin dañar el medio ambiente.

Quite la batería sólo cuando esté completamente descargada.

- 1** Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



**2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. Luego afloje los tornillos y abra la afeitadora.

**3** Quite las baterías.

La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

## Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Solución de problemas

### **I** Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*
- ▶ **Limpié bien el aparato antes de seguir afeitando. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento'.**

- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*
- Limpie los protectores y las cuchillas con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', sección 'Cada seis meses: conjuntos cortantes'.
- ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados*
- Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

**2** La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de marcha/parada.

- ▶ *Causa: las baterías están descargadas.*
- Recargue las baterías. Consulte el capítulo 'Carga'.

**3** La unidad afeitadora se ha soltado de la afeitadora.

- ▶ *Causa: la unidad afeitadora no se ha colocado correctamente.*
- Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, compruebe si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, por ejemplo, que no se haya aflojado y que no muestre ninguna grieta o deterioro. Si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, la unidad afeitadora

podrá volver a ponerse de nuevo fácilmente en la afeitadora. Sin embargo, si el muelle bisagra se ha aflojado, está agrietado o deteriorado, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con el Servicio de Asistencia Técnica Philips más cercano para evitar que la afeitadora sufra daños.

## Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ❶ Usate esclusivamente la spina fornita.
- ❷ La spina trasforma la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt.
- ❸ La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- ❹ Non usate la spina nel caso fosse danneggiata.
- ❺ Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamente con una spina originale, per evitare situazioni a rischio.
- ❻ Fate in modo che la spina non si bagni.
- ❼ Caricate, riponete e usate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- ❽ Togliete sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua del rubinetto.
- ❾ Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.
- ❿ L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.

Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.





## Come caricare l'apparecchio

Prima di caricare l'apparecchio, controllate che sia spento.

In occasione della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inattività, lasciate il rasoio sotto carica per 4 ore di fila. Una normale ricarica richiede circa 1 ora.

Non lasciate l'apparecchio collegato alla presa di corrente per più di 24 ore.

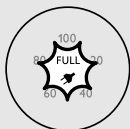
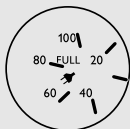
### Istruzioni per la ricarica

## Come caricare l'apparecchio

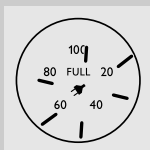
- Non appena collegherete il rasoio alla presa di corrente, si accenderà il simbolo verde con la spina. Quando il 20% delle batterie sarà carico, si accenderà l'indicazione verde 20%. Continuando la ricarica, si accenderà una percentuale sempre maggiore di indicazioni verdi, per indicare il livello di carica raggiunto dalle batterie.

## Ricarica completa delle batterie

- Quando le batterie saranno completamente cariche, tutte le indicazioni verdi saranno accese e inizieranno a lampeggiare l'indicazione "FULL" e il simbolo della spina.

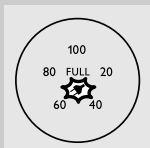


## Carica residua



- Ma mano che diminuisce il livello delle batterie, inizierà a diminuire anche il numero delle indicazioni verdi di carica accese.

## Funzionamento delle batterie a capacità ridotta

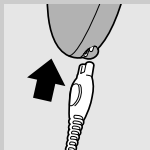


- Quando le batterie si stanno scaricando, il simbolo della spia diventa rosso. Spegnendo il rasoio, il simbolo rosso della spia lampeggerà per 4 secondi.

## Come caricare l'apparecchio

Caricate l'apparecchio non appena il simbolo rosso della spia inizia a lampeggiare.

Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.



- 1** Inserito lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa.
- 3** Quando le batterie sono completamente cariche, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

## Tempo di rasatura cordless

Un rasoio a piena carica ha un tempo di rasatura di 70 minuti.

## Rasatura

### Personal Comfort Control



► Il Personal Comfort Control adatta la rasatura al tuo tipo di pelle.

- Potete impostare il rasoio su 'Normal' per una rasatura rapida e comoda.
- Potete impostare il rasoio su 'Sensitive' per un'ottima rasatura, nel pieno rispetto della pelle.



► Posizione 'N': posizione neutra.

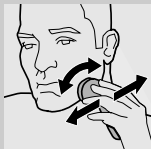


► Posizione 'S': particolarmente adatta per le pelli sensibili



► Posizione 'N': particolarmente adatta per le pelli meno sensibili

## Rasatura

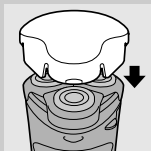


**1** Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.

**2** Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

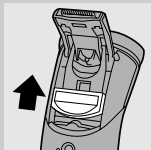


**3** Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.

**4** Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.

## Tagliabasette

Per la rifinitura di basette e baffi.



**1** Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

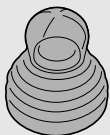
Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

## Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Il modo più rapido e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli con l'acqua calda subito dopo l'uso.

Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

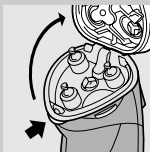


► Per una pulizia ancora più accurata, è disponibile il Philishave Action Clean (pulitore testine di rasatura, modello HQ100). Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore.

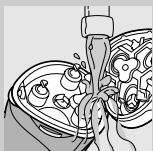
Il Philishave Action Clean potrebbe non essere disponibile in tutti i paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.

Per la pulizia del rasoio, è possibile inoltre procedere come segue:

**Ogni giorno: unità di rasatura e vaschetta di raccolta dei peli**



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premete il pulsante di sgancio (1) e aprire l'unità di rasatura (2).



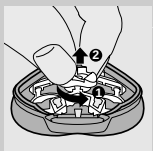
- 3** Risciacquate l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta dei peli sotto l'acqua calda corrente.
- 4** Risciacquate la parte esterna dell'apparecchio.
- 5** Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.



- 6** Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente. Potete pulire la vaschetta di raccolta dei peli anche senz'acqua, utilizzando lo spazzolino fornito.

### Ogni sei mesi: testine di rasatura



- 1** Aprite l'unità di rasatura, ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaio di fissaggio.

- 2** Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito.

Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

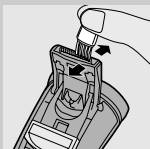
- 3** Rimettete le testine nell'unità di rasatura. Rimettete il telaio di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario (2).

- 4** Chiudete l'unità di rasatura.

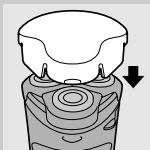
## Tagliabasette

Pulite il tagliabasette subito dopo l'uso.

- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Pulite il tagliabasette con lo spazzolino fornito.
- 3** Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.



## Conservazione



- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- L'apparecchio può essere riposto nell'apposita custodia.

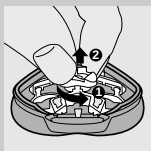
## Sostituzione

Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

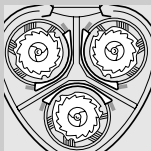
Per la sostituzione delle testine di rasatura danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente testine di rasatura Philishave HQ8 Sensotec.



**1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



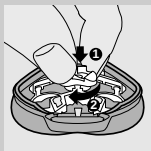
**2** Premete il pulsante di sgancio (1) e aprite l'unità di rasatura (2).



**3** Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaio di fissaggio.

**4** Togliete le testine di rasatura e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura in modo tale che i lati dotati di piccoli fori siano rivolti verso il centro dell'unità di rasatura.

Assicurarsi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.



**5** Rimettete il telaio di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario (2).

**6** Chiudete l'unità di rasatura.

## Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Spinotto HQ8000
- HQ8 testine di rasatura Philishave Sensotec



- HQ100 Philishave Action Clean (per pulire le testine di rasatura).
- HQ101 Philishave Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

## Ambiente

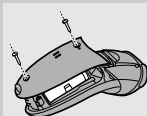
Le batterie ricaricabili contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente.

### Smaltimento delle batterie

Togliete le batterie prima di gettare l'apparecchio. Non gettate le batterie assieme ai comuni rifiuti domestici ma consegnatele presso uno degli appositi punti di raccolta. In alternativa, è possibile consegnare le batterie ad un centro di assistenza Philips che provvederà al loro smaltimento nel pieno rispetto dell'ambiente.

Rimuovere le batterie solo se sono completamente scariche.

- 1** Togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dall'apparecchio.
- 2** Attendere che l'apparecchio si arresti, quindi allentare le viti ed aprire il rasoio.
- 3** Estrarre le batterie.



Dopo la rimozione delle batterie non collegate l'apparecchio alla rete.

## Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

## Ricerca e risoluzione guasti

### **I** Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*
- ▶ *Il rasoio è stato risciacquato con acqua non abbastanza calda o per un tempo non sufficientemente lungo.*

**D** Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".

- ▶ *Causa 2: i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*

- Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".

► *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

- Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".

## **2** Il rasoio non funziona dopo aver premuto il pulsante on/off.

► *Causa: le batterie sono scariche.*

- Ricaricate le batterie. Vedere il capitolo "Come ricaricare il rasoio".

## **3** L'unità di rasatura si è staccata dal rasoio.

► *Causa: l'unità di rasatura non è stata inserita correttamente.*

- Se l'unità di rasatura si è staccata dal rasoio, controllate che la molla sia al suo posto, che non sia cioè allentata e non mostri incrinature o altri danni. Se la molla è al suo posto, è facile rimettere l'unità di rasatura sul rasoio. Comunque, nel caso la molla risulti allentata, incrinata o danneggiata, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore Philips oppure un Centro Assistenza Philips per evitare di danneggiare il rasoio.

**Importante**

Antes de usar a máquina, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Utilize somente a ficha fornecida.
- ▶ A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação grave.
- ▶ Nunca utilize uma ficha que esteja estragada.
- ▶ Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- ▶ A ficha de ligação não deve ser molhada.
- ▶ Carregue, guarde e utilize a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ Antes de limpar à torneira, desligue a máquina da corrente.
- ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



## Carga

Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de inatividade, deve deixar-se em carga contínua durante 4 horas. A carga normal da máquina demora cerca de 1 hora.

Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas seguidas.

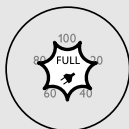
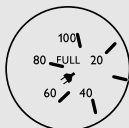
### Indicações de carga

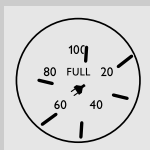
#### Carga

- Logo que se liga a máquina à corrente, o símbolo da ficha acende-se a verde. Quando 20% das baterias ficam com carga, a indicação verde de 20% acende-se. À medida que a carga prossegue, irão aparecendo cada vez mais indicações da percentagem de carga para informar qual o nível de carga das baterias.

#### Baterias com carga total

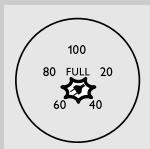
- Quando as baterias atingem a carga total, todas as indicações de percentagem de carga estarão acesas na cor verde. A indicação 'FULL' (cheia) e o símbolo da ficha começam a piscar a verde.





## Capacidade restante

- À medida que o nível de energia das baterias diminui, o número de indicações verdes da percentagem de carga também se irá apagando.



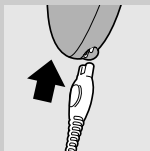
## Pilhas fracas

- Quando a bateria começa a ficar fraca, o símbolo da ficha passa a encarnado. Quando se desliga a máquina, o símbolo da ficha fica a piscar a encarnado durante 4 segundos.

## Carga da máquina

Carregue a máquina quando o símbolo da ficha piscar a encarnado.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



- 1 Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.
- 2 Ligue a ficha à tomada de corrente.
- 3 Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

## Barbear sem fio

Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

## Utilização da máquina

### Personal Comfort Control



► A função Personal Comfort Control adapta a máquina de barbear ao seu tipo de pele.

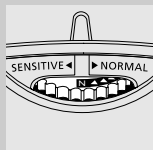
- Pode programar a máquina para 'Normal' para obter um barbear rápido, confortável e apurado.
- Pode programar a máquina para 'Sensitive' para obter um barbear apurado e com o máximo de conforto.



► A posição '◀▶' é neutra.

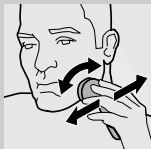


► A posição 'S' é a mais adequada para peles sensíveis.



► A posição 'N' é a melhor para peles normais.

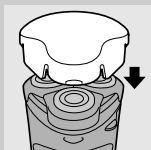
## Utilização da máquina



- 1** Desligue a máquina premindo o interruptor uma vez.
- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

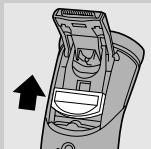
A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.



- 3** Desligue a máquina premindo o interruptor uma vez.
- 4** Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

## Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

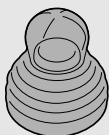
## Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.



A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



► Para uma limpeza extra mais profunda, tem à sua disposição o Philishave Action Clean (produto para limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se junto do seu agente Philishave.

O Philishave Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.

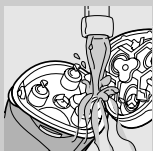
Também poderá limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

**Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos**

**1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

**2** Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).





- 3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.
- 4** Enxague a parte exterior da máquina.
- 5** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

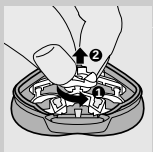
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



- 6** Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

### **Todos os seis meses: cabeças**



- 1** Abra a unidade de corte, rode o anel para a esquerda (1) e remova a armação de retenção (2).
- 2** Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.

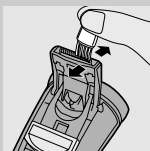
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- 3** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 4** Feche a unidade de corte.

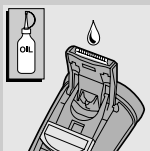
## Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.



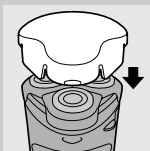
- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

## Arrumação



- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

## Substituição

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

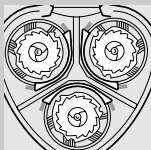
Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philishave Sensotec HQ8.



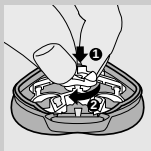
- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).



- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 4** Retire as cabeças e coloque cabeças novas na unidade de corte de modo que as partes com os orifícios pequenos fiquem viradas para o centro da unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.

- 5** Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 6** Feche a unidade de corte.

## Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:

- HQ8000 Ficha de ligação
- HQ8 Cabeças Philishave Sensotec.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

## Meio ambiente

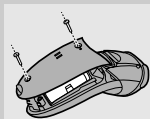
As baterias recarregáveis integradas contêm substâncias suceptíveis de poluírem o ambiente.

### Remoção das pilhas

Retire as pilhas quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial (ecoponto) ou num Concessionário autorizado pela Philips, que tratará de eliminar as pilhas de uma forma segura para o ambiente.

As baterias só devem ser retiradas completamente vazias.

- I** Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.



**2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina de barbear.

**3** Retire as pilhas.

A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as pilhas.

## **Garantia e assistência**

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips:

**www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## **Resolução de avarias**

**I** Eficácia reduzida no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*

► Lave muito bem a máquina antes de continuar a barbear-se. Vidé capítulo 'Limpeza e manutenção'.

► *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

► Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'De seis em seis meses: cabeças'.

► *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

► Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.

**2** A máquina não funciona quando se pressiona o interruptor

► *Causa: as pilhas estão vazias.*

► Recarregue as pilhas. Vidé capítulo 'Carga'.

**3** A unidade de corte saiu para fora da máquina.

► *Causa: a unidade de corte não está colocada correctamente.*

► Se a cabeça de corte se separar da máquina, verifique se a mola ainda está bem colocada, isto é, não ficou solta e não apresenta nenhuma fissura ou estrago. Se a mola ainda

estiver colocada correctamente e em condições, a cabeça de corte pode ser facilmente recolocada na máquina. Contudo, se a mola estiver solta, fissurada ou estragada, deverá contactar o seu agente Philips ou o centro de assistência Philips mais próximo para evitar provocar algum dano na sua máquina de barbear.



## Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece cihaz ile birlikte satılan güç fişini kullanınız.
- ▶ Güç fişi 100-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Hasarlı güç fişini kullanmayın.
- ▶ Cihazın güç fişi hasarlıysa, daha fazla hasara yol açmamak için mutlaka orjinal modeli ile değiştirilmelidir.
- ▶ Güç fişinin ıslanmamasına özen gösterin.
- ▶ Cihazı 5°C ila 35°C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.
- ▶ Cihazı musluk altında yıkamadan önce fişini prizden çekin.
- ▶ Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz. Ellerinizi yanabilir.



## Şarj etme

Cihazı arj etmeden önce kapalı konumda olduęundan emin olun.

Cihazı ilk kez kullandıęınızda veya uzun müddet kullanmadıysanız yaklaşık 4 saat şarj edin. Normal arj süresi yaklaşık 1 saattir.

Cihazı 24 saatten fazla prizde bırakmayın.

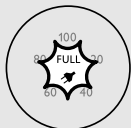
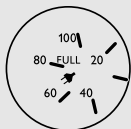
## Şarj Bilgileri

### Şarj etme

- Tıraş makinesinin fişini prize takar takmaz, fiş sembolü yeşil renkte yanacaktır. Piller %20 oranında şarj olduęunda, %20 oranında yeşil ışık yanacaktır. Şarj işlemi devam ettięi sürece, yeşil renkteki ışıklar artarak yanmaya devam ederek cihazın ne kadar oranda şarj olduęunu belirtecektir.

### Piller tamamen dolu iken

- Piller tamamen dolu olduęunda, yeşil renkteki tüm şarj göstergeleri yanacak ve "FULL (Dolu)" göstergesi ile fiş sembolde yeşil renkte yanıp sönecektir.



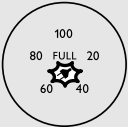
## Kalan kapasite

- Pillerin gücü azaldığında, yeşil renkte yanan şarj göstergelerinde oranı azalacaktır.



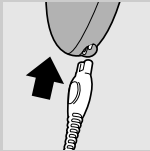
## Piller zayıf iken

- Piller zayıflayınca, fiş sembolü kırmızı yanacaktır. Cihazı kapattığınızda, fiş sembolü 4 saniye kırmızı yanıp sönecektir.



## Cihazın şarj edilmesi

Fiş sembolü kırmızı renkte yanıp sönmeye başladığında cihazı şarj edin.  
Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.



- 1** Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
- 2** Güç fişinin fişini duvar prizine takın.
- 3** Piller tamamıyla şarj olduklarında, güç fişini prizden çıkarıp cihazın fişini tıraş makinesinden çekin.

## Kordonsuz tıraş olma süresi

Tamamen dolmuş bir tıraş makinasının ortalama 70 dakika kordonsuz tıraş süresi vardır.

## Cihazı kullanma

### Kişisel Rahatlık Kontrol Sistemi



► Kişisel Rahatlık Kontrol sistemi sayesinde tıraş makinesi cilt tipinize uyum sağlar.

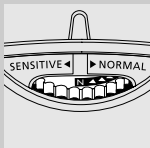
- Hızlı ve rahat yakın tıraş için, cihazı 'Normal' ayarına getirebilirsiniz.
- Optimal cilt rahatlığı ile rahat yakın bir tıraş için, cihazı 'Sensitive' ayarına getirebilirsiniz.



► ► pozisyonu doğal pozisyonudur.



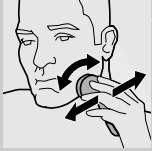
► 'S' pozisyonu hassas ciltler için idealdir.



► 'N' pozisyonu normal ciltler için idealdir.

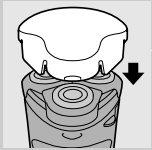
### Tıraş olma

- Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı çalıştırın



- 2** Düz ve dairesel hareketler yaparak tıraş başlığını hızlı bir şekilde cildinizin üzerinde dolaştırın.

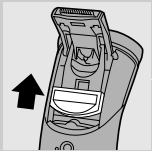
Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir. Cildinizin Philipsave sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.



- 3** Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.

- 4** Tıraş makinesinin başlıklarını her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.

## Düzeltilici



Favori ve bıyık düzeltmek içindir.

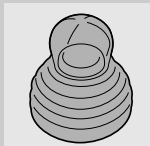
- 1** Sürgüyü yukarıya iterek düzelticiyi açınız. Cihaz çalıştığında düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.

## Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir.

Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz. Elleriniz yanabilir.



- **Etkili ve kolay temizlik Philishave Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100) Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurunuz.**

Philishave Action Clean (Tıraş başlığı temizleyicisi) tüm ülkelerde bulunmayabilir. Ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattını arayarak nasıl temin edebileceğinizi sorun.

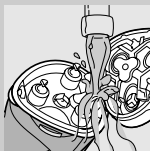
Tıraş makinasını şu şekilde temizleyebilirsiniz:

### **Hergün:Tıraş Ünitesi ve Kıl toplama haznesi**



- 1** Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

- 2** Tıraş ünitesini (2) açmak için kapak açma düğmesine(1) basınız.



- 3** Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

- 4** Cihazın dış kısmını durulayın.

- 5** Tıraş ünitesini kapatın, kalan suyu silkeleyin.

Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.



- 6** Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız.

Kıl toplama haznesini su kullanmadan da cihaz ile birlikte satılan fırça yardımı ile de temizleyebilirsiniz.

### Her altı ay: tıraş başlıkları



- 1** Tıraş ünitesini açarak, çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.

- 2** Fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

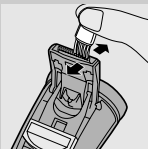
- 3** Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine tekrar takın. Tespit çerçevesini tıraş ünitesine yerleştirip, bastırıp (1) saat yönünde çevirin (2).

- 4** Tıraş ünitesini kapatınız.

### Düzeltilici

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyiniz.

- 1** Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

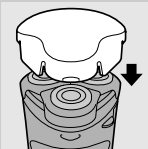


**2** Düzelticiyi fırçayla temizleyiniz.



**3** Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

## Saklama



- Tıraş makinesine koruyucu kapağı takın.
- Cihaz, beraberinde satılan kılıf içerisinde saklanabilir.

## Değiştirme

En güzel tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

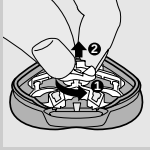
Yıpranmış ve zarar görmüş tıraş başlıklarını sadece Philips HQ8 Sensotec tıraş başlıkları ile değiştirin.

- I** Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.

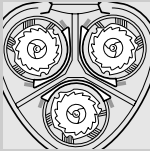




- 2** Çıkarma düğmesine basarak (1) tıraş ünitesini açınız. (2)



- 3** Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 4** Tıraş başlıklarını çıkartın ve yenilerini küçük delikli parçalar, tıraş ünitesinin merkezine işaret edecek şekilde tıraş ünitesine yerleştirin.

Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştiğinden emin olun.



- 5** Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak (1) saat yönünde (2) çevirin.

- 6** Tıraş ünitesini kapatın.

## Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ8000 güç fişi
- HQ8 Philishave Sensotec tıraş başlıkları.
- HQ100 Philishave Action Clean (tırış başlığı temizleyici).
- HQ101 Philishave Action Clean yedek (tırış başlığı temizleme sıvısı).

- HQI I0 Philishave tırař bařlıęı temizleyici (tırar bařlıęı temizleme spreyi)

## evre

Dahili řarj edilebilen piller, çevreye zarar verebilecek kimyevi maddeler içermektedirler.

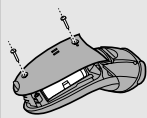
### Pillerin atılması

Tırař makinesini çöpe atacaęınız zaman pilleri cihazdan çıkartın. Pilleri normal ev öpüne atmayın. Resmi toplama noktalarına teslim edin. Pillerin evreye zarar vermeyecek řekilde güvenli olarak imha edilmesi için yetkili bir Philips Servis Merkezi'ne de teslim edebilirsiniz.

Pillerin gücü tamamen tükendięinde yerinden çıkartın.

- 1** Güfiřini duvar prizinden çıkarın ve cihazın fiřinide tırař makinasından çıkarın.
- 2** Duruncaya kadar cihazı çalıřtırınız. Vidaları sökünüz ve cihazı açınız.
- 3** Pilleri ıkartın.

Piller çıkartıldıktan sonra cihazı bir daha elektrięe baęlamayınız.



## Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin. 0 800 261 33 02

## Sorun giderme

### I Azalan tıraş performansı

- *Sebeup 1: tıraş başlıkları kirli.*
- *Cihaz yeterince uzun durularak temizlenmedi veya kullanılan su yeterince sıcak değildi.*
- **Tıraş devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü**
- *Sebeup 2: Uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önüyor.*
- **Fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" "Her altı ayda bir": tıraş başlıkları bölümü**
- *Sebeup 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

► Tıraş başlıklarını değiştirin. Bkz. " Değiştirme" bölümü

**2** Açma/kapama düğmesine basıldığında cihaz çalışmıyor.

► *Sebebi 1: piller boştur.*

► Pilleri tekrar şarj edin. Bkz. 'Şarj etme' bölümü

**3** Tıraş ünitesi cihazdan çıkıyor.

► *Sebebi: tıraş ünitesi yerine doğru yerleştirilmemiştir.*

► Eğer tıraş başlığı tıraş makinasından çıkıyorsa, tıraş başlığının tırnaklarını kontrol ederek yerine doğru olarak yerleştiriniz. Tıraş ünitesi tekrar yerine kolaylıkla yerleştirilebilir. Bununla birlikte eğer tıraş başlığının tırnaklarında bollaşma veya hasar varsa yetkili Philips servislerine başvurunuz.